



***Kontaktna ambasada
Contact Point Embassy***



VESTI iz NATO-a - avgust 2010

NATO News - August 2010

http://www.mzv.cz/belgrade/sr/kontaktna_ambasada_nato/index.htm

<http://www.nato.int>

<http://www.natochannel.tv>

Beograd, 10. septembra 2010.

Belgrade, 10th September 2010

<i>Pomorska saradnja NATO-a i Rusije</i>	<i>1</i>
<i>Novi sektor NATO-a za nadolazeće bezbednosne izazove</i>	<i>2</i>
<i>USS KAUFMAN sprečio napad gusara u Adenskom zalivu</i>	<i>3</i>
<i>Avioni NATO-a dostavljaju humanitarnu pomoć Pakistanu</i>	<i>4</i>
<i>NATO avion krenuo za Islamabad sa humanitarnom pomoći</i>	<i>5</i>
<i>Dvadeset pet talibanskih boraca dobrovoljno se predalo u Kalainavu</i>	<i>6</i>
<i>Republika Češka modernizuje helikoptere ruske proizvodnje i za druge zemlje članice</i>	<i>8</i>
<i>Poplave u Logaru</i>	<i>9</i>

Pomorska saradnja NATO-a i Rusije



U znak nastavka saradnje između NATO-a i Ruske Federacije, mornarički zapovednici sastali su se početkom ove nedelje na moru, u Adenskom zalivu, radi razmene iskustava u vezi sa operacijama protiv gusara. Komodor Mihiel Hijmans (Holandska kraljevska mornarica), zapovednik operativne grupe NATO-a za borbu protiv gusara, bio je domaćin zapovedniku ruske operativne grupe, starijem kapetanu Vladimiru Kondratovu, na holandskom komandnom brodu HNLMS De zeven provincien.

Ova dva zapovednika sastali su se pre toga u junu kada su se njihovi brodovi sreli u Atlantskom okeanu na putu u Adenski zaliv, kojom prilikom su razgovarali o mogućoj budućoj saradnji. Ruski brod RFS Admiral Levčenko je sada, oko šest nedelja kasnije, ponovo pozvan da se sretne sa komandnim brodom NATO-a radi razmene informacija i razmatranja budućih načina saradnje između NATO-a i Ruske Federacije na polju borbe protiv gusara.

Načelnik štaba operativne grupe NATO-a, komandant Rikardo Hernandez (iz španske mornarice), rekao je: „Svaki sastanak sa zapovednicima i predstavnicima drugih operativnih grupa za borbu

protiv gusara izuzetno je koristan i donosi velike koristi ovoj operaciji. Područje operacija veoma je veliko, može se po veličini uporediti sa evropskim kontinentom, te će stoga svaka prilika da se razgovara o koordinisanju jedinica za borbu protiv gusara pomoći u čuvanju i zaštiti pomorskih puteva kod roga Afrike“.

Operativna grupa NATO-a nastaviće najmanje do decembra 2012. godine sa doprinosom naporima u borbi protiv gusara kod obala Somalije u okviru operacije Okeanski štit. NATO i dalje sarađuje sa drugim pomorskim formacijama, uključujući tu i operativnu grupu Evropske unije i operativnu grupu združenih pomorskih snaga, kao i sa nezavisnim mornaricama Indije, Japana, Malezije, Južne Koreje, Saudijske Arabije, Australije i Kine.

(02. avgust 2010. godine)

NATO-Russian cooperation at sea

In a sign of continuing cooperation between NATO and the Russian Federation, naval commanders met earlier this week, at sea in the Gulf of Aden, to share experiences regarding counter piracy operations. Commodore Michiel Hijmans (Royal Netherlands Navy), Commander of NATO's counter piracy Task Force, hosted the Russian Task Force Commander, Senior Captain Vladimir Kondratov, on board the Dutch flagship HNLMS De Zeven Provinciën.

The two commanders had met earlier in June when their ships rendezvoused in the Atlantic Ocean on their way to the Gulf of Aden, where they spoke of possible future cooperation. Now approximately six weeks later, the Russian ship RFS Admiral Levchenko was once again invited to rendezvous with the NATO flag ship to share information and to discuss future ways of collaboration between NATO and the Russian Federation in the area of counter piracy.

The Chief of Staff of the NATO Task Force, Commander Ricardo Hernandez (Spanish Navy), said: *“Every meeting with commanders and representatives of other counter piracy task forces is extremely useful and it will greatly benefit the operation. The operation area is a vast space, comparable to the size of the continent of Europe, and therefore any opportunity to discuss the coordination of counter piracy units will help safeguard the shipping lanes off the Horn of Africa.”*

The NATO Task Force will continue to contribute to the counter piracy effort off Somalia as part of Operation Ocean Shield until at least December 2012. NATO continues to cooperate with other ship formations including the Task Force of the European Union and the Task Force of the Combined Maritime Forces, as well as with independent navies from India, Japan, Malaysia, South Korea, Saudi Arabia, Australia and China.

Novi sektor NATO-a za nadolazeće bezbednosne izazove

Osnovan je novi sektor u okviru međunarodnog štaba NATO-a u cilju suprotstavljanja sve većem broju netradicionalnih rizika i izazova. Novi Sektor za nadolazeće bezbednosne izazove (ESCD) počeo je sa radom početkom avgusta i biće usredsređen uglavnom na terorizam, širenje oružja masovnog uništenja, odbranu od visokotehnoloških napada i energetske bezbednost.



Novi sektor takođe će obezbediti NATO-u kapacitete strateške analize za praćenje i predviđanje novih dešavanja na međunarodnom nivou koji bi mogli uticati na bezbednost zemalja članica.

Sektor za nadolazeće bezbednosne izazove spaja različite linije stručnog rada i znanja koje već postoje u različitim delovima sedišta NATO-a. Objedinjavanje ovih aktivnosti u okviru jednog sektora omogućiće im veću usmerenost i vidljivost.

Osnivanjem ESCD naglašava se rešenost da se novi bezbednosni izazovi koji nisu tradicionalne prirode dovedu u centar pažnje zemalja članica NATO-a.

(04. avgust 2010. godine)

New NATO division to deal with Emerging Security Challenges

A new Division within the NATO International Staff has been created in order to deal with a growing range of non-traditional risks and challenges. The new Emerging Security Challenges Division (ESCD) started its work beginning of August and will be focusing notably on terrorism, the proliferation of Weapons of Mass Destruction, cyber defence, and energy security.

The new division will also provide NATO with a Strategic Analysis Capability to monitor and anticipate international developments that could affect Allied security.

The Emerging Security Challenges Division brings together various strands of expertise already existent in different parts of NATO Headquarters. Merging this work into one Division will give it greater focus and visibility.

The creation of the ESCD underlines the determination to move new, non-traditional security challenges to the centre of Allied attention.

USS KAUFMAN sprečio napad gusara u Adenskom zalivu



Rano jutros je helikopter sa broda USS KAUFMAN sprečio gusarski napad na MV Ajs eksplorator koji je prolazio Adenskim zalivom preporučenim međunarodnim tranzitnim koridorom (IRTC). Kaufman je sprovodio rutinske vazdušne pretrage i pretrage površine mora tražeći sumnjiva plovila na tom području kada je MV Ajs eksplorator prijavio mogući gusarski napad.

USS KAUFMAN je odmah preusmerio svoj helikopter ka ovom trgovačkom brodu, te su gusari prekinuli napad i predali se. Posada helikoptera uočila je da gusari bacaju oružje i drugo u more. USS KAUFMAN je prišao gusarskom čamcu i tim koji se iskrcao na čamac konfiskovao je neke predmete koji služe za gusarenje. Dodatnu podršku imali su od helikoptera pomorskih snaga EU koji je dejstvovao sa švedskog komandnog broda KARLSKRONA.

Načelnik Stalne pomorske grupacije 1 NATO-a, zapovednik Daglas Edson iz mornarice Sjedinjenih Država, izjavio je sledeće: „Somalijski gusari i dalje su aktivni u Adenskom zalivu i mi ćemo ih pohvatati. Kombinacija određenih posada iz više međunarodnih operativnih grupa koje se bore protiv gusara, uz trgovačke brodove koji primenjuju prakse najboljeg upravljanja, ključ je za svođenje na najmanju meru delotvornosti somalijskih gusara u ovim opasnim vodama. Budno nadgledanje Ajs eksplorera bilo je od najveće važnosti za rano otkrivanje ovog napada, što nam je dalo vremena da usmerimo pomorska i vazдушna sredstva na ometanje i sprečavanje pirata u napadu.“

USS KAUFMAN deluje u okviru NATO-ove operacije borbe protiv gusara „Okeanski štit“ u regionu roga Afrike. Operacijom Okeanski štit trenutno upravlja Stalna NATO morska grupacija 1 pod komandom komodora Kristijana Runea iz danske kraljevske mornarice.

(09. avgust 2010. godine)

USS KAUFFMAN prevents pirate attack in Gulf of Aden

Early this morning, USS KAUFFMAN's helicopter prevented a pirate attack on MV ICE EXPLORER transiting the Gulf of Aden in the Internationally Recommended Transit Corridor

(IRTC). Kauffman was conducting routine air and surface searches for suspect vessels in the area when MV ICE EXPLORER reported a possible pirate attack.

USS KAUFFMAN immediately redirected their helicopter to the merchant ship whereupon the pirates broke off the attack and surrendered. KAUFFMAN's helicopter crew observed the pirates dumping weapons and other objects in the water. USS KAUFFMAN approached the pirate skiff and her boarding team confiscated some pirate paraphernalia. Additional support was provided by an EU NAVFOR helicopter operating from the Swedish flagship HSwMS CARLSKRONA.

Standing NATO Maritime Group One's Chief of Staff, Commander Douglas Edson, United States Navy, stated: "The Somali pirates continue to operate in the Gulf of Aden and we will catch them. The combination of determined crews from multiple International Task Forces conducting counter-piracy, coupled with merchant vessels utilizing the Best Management Practices, is the key to minimizing the effectiveness of Somali pirates in these dangerous waters. A sharp lookout on ICE EXPLORER was pivotal to the early detection of this attack which gave us time to direct surface and air assets to disrupt and detain the attacking pirates."

USS KAUFFMAN is operating as part of NATO's counter-piracy operation "Ocean Shield" in the Horn of Africa region. Operation Ocean Shield is currently being conducted by Standing NATO Maritime Group 1 under the Command of Commodore Christian Rune, Royal Danish Navy.

Avioni NATO-a dostavljaju humanitarnu pomoć Pakistanu

U odgovor na zahtev vlade Pakistana Severnoatlantski savet danas je odlučio da obezbedi kapacitete vazdušnog i pomorskog teretnog saobraćaja za dostavljanje pomoći koju su donirale države i organizacije za humanitarnu pomoć.



Jedan od aviona NATO-a obaviće misiju humanitarne pomoći za Pakistan u nedelju 22. avgusta 2010. godine u znak podrške humanitarnim naporima u borbi protiv poplava u toj zemlji.

Trenažni teretni avion NATO-ovog vazdušnog sistema za rano upozorenje i kontrolu (grupacije „avaks“) transportovaće pomoć koja je poklon Republike Slovačke. Let će krenuti iz vazduhoplovne baze Gajlenkirhen u Nemačkoj do Islamabada sa različitim materijalom, uključujući tu i generatore za električnu energiju, pumpe za vodu i šatore.

NATO-ova podrška operacijama humanitarne pomoći za ublažavanje posledica poplava biće nastavljena u skladu sa konkretnim zahtevom pakistanskih vlasti i uz koordinaciju sa ostalim interesnim stranama uključenim u napore pružanja humanitarne pomoći.

Već od prvog zahteva pakistanskih vlasti za humanitarnu pomoć početkom avgusta, Evroatlantski koordinacioni centar za usklađivanje odgovora na katastrofe (EADRCC) pri sedištu NATO-a u Briselu deluje kao „kliring“ centar za humanitarnu pomoć i podršku koju daju države članice i partnerske države. NATO-ovo učešće u operacijama pružanja pomoći u podršci vezanoj za humanitarnu katastrofu u Pakistanu biće nastavljeno i dalje će se sprovoditi u punoj koordinaciji sa pakistanskim vlastima.

(20. avgust 2010. godine)

NATO aircraft to deliver humanitarian relief goods to Pakistan

In response to a request by the Government of Pakistan, the North Atlantic Council decided today to provide airlift and sealift for the delivery of aid donated by nations and humanitarian relief organizations.

A NATO aircraft will conduct a humanitarian relief mission to Pakistan on Sunday 22 August 2010 in support of the flood humanitarian efforts in that country.

A Trainer Cargo Aircraft of the NATO Airborne Early Warning and Control Force (AWACS) will transport relief goods donated by the Republic of Slovakia.

The flight will depart Geilenkirchen airbase in Germany to Islamabad with goods including power generators, water pumps and tents.

NATO's support to the flood relief operations will be conducted in accordance with specific requests from the Pakistan authorities and in coordination with other stakeholders engaged in the humanitarian relief efforts.

Since the first request for humanitarian assistance by the Pakistani authorities in early August, the Euro-Atlantic Disaster Response Coordination Centre (EADRCC) at NATO Headquarters in Brussels has been acting as a clearing house for humanitarian assistance offered by Allies and partner nations. NATO's assistance to the relief operations in support of the humanitarian disaster in Pakistan will continue to be implemented in full coordination with the Pakistani authorities.

NATO avion krenuo za Islamabad sa humanitarnom pomoći



Trenažni teretni avion NATO-a krenuo je iz vazduhoplovne baze Gajlenkirhen u Nemačkoj u nedelju 22. avgusta noseći humanitarnu pomoć za Pakistan. Predviđeno je da isporuči pomoć u stvarima kao što su pumpe za vodu, generatori za električnu energiju i šatori, što je sve donacija Republike Slovačke.

„Ovaj NATO-ov teretni let deo je sveobuhvatnih napora međunarodne zajednice da pomogne Pakistanu u ovoj velikoj humanitarnoj katastrofi. Podrška Alijanse naporima za pomoć u borbi protiv poplave usledila je na zahtev koji smo primili od pakistanskih vlasti“, rekao je Mauric Johems, zamenik pomoćnika generalnog sekretara NATO-a zaduženog za operacije.

Prošle nedelje Severnoatlantski savet odlučio je da obezbedi vazdušne i pomorske teretne kapacitete za isporuku pomoći donirane od strane država i organizacija za humanitarnu pomoć. Od prvog zahteva pakistanskih vlasti za humanitarnu podršku početkom avgusta, Evroatlantski koordinacioni centar za usklađivanje odgovora na katastrofe (EADRCC) pri sedištu NATO-a u Briselu deluje kao „kliring“ centar za humanitarnu pomoć i podršku koju daju države članice i partnerske države, kao i međunarodne organizacije.

(22. avgust 2010. godine)

NATO aircraft departs with relief goods to Islamabad

A NATO Trainer Cargo Aircraft departed Geilenkirchen airbase in Germany on Sunday 22 August with humanitarian aid to Pakistan. It will deliver relief goods such as water pumps, power generators and tents. The goods were donated by the Republic of Slovakia.

“The NATO cargo flight is part of the international community's overall effort to help Pakistan in this major humanitarian disaster. The Alliance's support to the flood relief efforts follows requests that we received from the Pakistani authorities”, said Maurits Jochems, NATO Deputy Assistant Secretary General for Operations.

Last week the North Atlantic Council decided to provide airlift and sealift for the delivery of aid donated by nations and humanitarian relief organizations. Since the first request for humanitarian assistance by the Pakistani authorities in early August, the Euro-Atlantic Disaster Response

Coordination Centre (EADRCC) at NATO Headquarters in Brussels has been acting as a clearing house for humanitarian assistance offered by NATO Allies, partner nations and international organizations.

(22 Aug. 2010)

Dvadeset pet talibanskih boraca dobrovoljno se predalo u Kalainavu



Grupa od 25 pobunjenika predala je oružje na aerodromu u Kalainavu u okviru procesa reintegracije pod vodstvom avganistanske obaveštajne službe u saradnji sa međunarodnim snagama za bezbednosnu pomoć (ISAF) i avganistanskim snagama bezbednosti (ANSF). Pobunjenička grupa delovala je u zoni Mukur Badgis.

Vođa grupe potpisao je predaju velikog broja pušaka AK-47, mitraljeza, lakih ručnih raketnih bacača RPG-7 i radio predajnika kratkog dometa. U zamenu za to dobili su dokumenta za reintegraciju.

Kasnije je guverner provincije Badgis, Dilbar Jan Arman Šinvari, prisustvovao u svojstvu predsedavajućeg javnom činu pokajanja, kome su prisustvovali i viceguverner provincije, načelnik obaveštajne službe provincije, drugokomandujući španskih snaga u Badgisu, kao i grupa avganistanskih zvaničnika i predstavnika medija.

Tokom svog govora guverner je snažno osudio akcije talibana i pohvalio hrabrost pobunjenika koji su odbacili oružje i odabrali mir umesto pobune.

„Ovakav čin i drugi poput njega jasna su demonstracija da je put o kojem govorimo ispravan i da vodi obnovi i napretku u Avganistanu“, rekao je i izrazio podstrek drugim pobunjeničkim grupama da slede primer prisutnih.

Svrha Programa za mir i reintegraciju pod upravom Avganistanske vlade i uz podršku od strane ISAF-a jeste da omogući reintegraciju onih pobunjenika koji se odreknu nasilja i obavežu da se povinuju avganistanskim zakonima.

(24. avgust 2010. godine)

Twenty-five Taliban fighters voluntarily give up arms in Qala-i-Naw

A group of 25 insurgents handed over their weapons at the Qala-i-Naw airfield following a reintegration process led by the Afghan intelligence services in collaboration with the International Security Assistance Force (ISAF) and the Afghan National Security Forces (ANSF). The insurgent group operated in the Muqur zone of Afghanistan's north-western Badghis province.

The group's leader signed the surrender of numerous AK-47 rifles, machine guns, RPG-7 grenade launchers and short-range radio transmitters. In exchange, they received reintegration documents.

Later, the Governor of Badghis province, Dilbar Jan Arman Shinwari, presided over a public act of repentance, attended by the province's vice governor, the provincial head of the intelligence service, the second-in-charge of the Spanish forces in Badghis, as well as a group of Afghan officials and media representatives.

During his speech, the Governor strongly condemned the actions of the Taliban and praised the bravery of those members of the insurgency who had abandoned their weapons and chosen peace instead.

“Acts like this are a clear demonstration that the path we’re taking is the correct one towards reconstruction and progress in Afghanistan,” he said, and encouraged other insurgent groups to follow the example of those present.

The objective of the Programme for Peace and Reintegration, driven by the Afghan Government and supported by ISAF, is to facilitate the reintegration of those members of the insurgency who renounce violence and commit to uphold Afghan law.

Češka Republika i NATO

Czech Republic and NATO



<http://www.natoaktual.cz>

<http://www.jagello.org>

<http://www.army.cz>

Republika Češka modernizuje helikoptere ruske proizvodnje i za druge zemlje članice



Republika Češka osavremeniće i poboljšati helikoptere ruske proizvodnje i za druge zemlje članice Severnoatlantske alijanse. Pogonu za remont (LOM) u Malešicama je na tenderu dodeljen ugovor za modernizovanje dve mađarske i dve bugarske letelice Mi-17. Specijalna agencija NATO-a objavila je tender za ugovor procenjen na dvesta pedeset miliona čeških kruna.

Osavremenjivanje i poboljšanje jedne letelice traje približno šest meseci, a podrazumeva avioelektroniku, navigacione sisteme i udobnost pilota.

Ovo preduzeće u državnom vlasništvu veruje da je ovo samo prvi u nizu ugovora za modernizovanje i popravku helikoptera ruske proizvodnje unutar NATO-a. Arsenal pojedinačnih zemalja članica Alijanse trenutno obuhvata otprilike dvesta transportnih helikoptera ruske proizvodnje, prevashodno iz zemalja bivšeg Varšavskog pakta. Međutim, letelice ruske proizvodnje koriste, na primer, i američke i britanske jedinice u Avganistanu.

Zemljama članicama NATO-a nudi se i iskustvo Čeha iz prve ruke kao i program modernizovanja koji je već primenjen na njihovim sopstvenim M-171Š helikopterima angažovanim u Avganistanu. Tri modernizovane letelice već deluju u okviru ove misije od početka ove godine. Preostale dve letelice su zadržane u Češkoj Republici za obuku dodatnih posada.

Češki projekat modernizacije treba da predstavlja model za druge zemlje u okviru takozvane helikopterske inicijative NATO-a. Zahvaljujući svom prethodnom iskustvu Češka Republika u toj inicijativi ima ključnu ulogu. Kako sada stoje stvari, devet zemalja želi da zajedničkim snagama modernizuje i reši problem nedovoljnog broja letelica u ovoj misiji upravo modifikacijama helikoptera ruske proizvodnje.

„Imamo iskustvo iz prve ruke sa kompletnim rešenjem koje možemo ponuditi partnerima iz Alijanse. To može postati letelica za uzor. Istovremeno, to je jedina letelica koja je i u potpunosti sertifikovana od ruske i ukrajinske strane“, kako je još ranije izjavio Jan Fulik, zamenik ministra odbrane za spoljne poslove. Osim toga, pogon LOM jedini je u zemljama NATO-a koji ima dozvolu da obavlja generalni remont ruskih letelica.

The Czech Republic will upgrade helicopters of Russian production for allies as well

The Czech Republic will upgrade helicopters of Russian production also for other member states of the North Atlantic Alliance. Malešice Repair Plant (LOM) has won the tender for upgrading two Hungarian and two Bulgarian Mi-17 machines. A contract valued CZK 250 million was announced by a special NATO agency.

Upgrading of a single machine is to take approximately six months. It should apply to avionics, navigation systems and pilot's comfort.

The state-owned company believes that it is the first case of a series of contracts for upgrading and repairing of helicopters of Russian production within NATO. The arsenal of individual countries of the Alliance currently includes roughly 200 transport helicopters of Russian production, primarily from former Warsaw Pact countries. Machines of Russian production are however used, for example, also by American and British units in Afghanistan.

The allies have been offered the experience of Czechs as well as an on-hand upgrading program already applied to their own Mi-171Š helicopters deployed in Afghanistan. Three upgraded machines are already in operation with the mission since the beginning of this year. The remaining two machines are held back in the Czech Republic for training of additional crews.

The Czech upgrading project is to be kind of a model for other countries of the so-called NATO helicopter initiative. Thanks to its experience the Czech Republic plays a key role in it. For the time being, nine countries wish, jointly, to modernize and solve, via modifications of Russian produced helicopters, the critical shortage of machines in missions.

"We have on hand a complete solution which we can offer to Alliance partners. It may become a model machine. At the same time it is the only machine and fully certified by the Russian and Ukrainian party", Jan Fulík, Deputy Defence Minister for Foreign affairs, stated already before. Furthermore, LOM plant is the only one in NATO countries that is licensed for performing general overhauls of Russian machines.

Poplave u Logaru



Članovi grupe Civilno – vojne saradnje (CIMIC) 5. kontingenta češke vojske u okviru tima za provincijsku obnovu Logara u saradnji sa civilnim ogrankom provincijskog tima za obnovu (PRT) organizuje pomoć porodicama pogođenim poplavama.

Vojnici kao i civili pripadnici provincijskog tima za obnovu sa zebnjom prate razvoj događaja u vezi sa poplavama u Češkoj Republici. Nažalost, slična situacija odnedavno je prisutna i u jednom broju mesta u provinciji Logar.

U lokalnim uslovima poplave imaju potpuno razorni efekat. Apsolutna većina stambenih jedinica izgrađena je od ilovače i slame, što znači da ih potpuno uništi čak i kratkotrajni nalet poplavnih voda.

U mnogim slučajevima tokom patrolnih misija češki vojnici bili su svedoci strašnog pustošenja. Porodice sa malom decom bespomoćno su sedele ispred razorenih kuća, dok su drugi pokušavali da izbave makar najvrednije stvari iz svojih. Još jedan udarac koji je pretrpelo lokalno stanovništvo jeste plavljenje njihovih polja koja bi ih snabdela hranom za zimu. Jedno od najteže pogođenih mesta je selo Padkvab-e-Šaneh.

„Nikada nismo iskusili nešto slično. Uopšte ne znam šta sada da radim. Imam šestoro dece. Pola kuće odnela nam je voda, a njiva iza kuće je potpuno poplavljena“, kaže Jan Muhamed, jedan od seljaka.

Vojnici 5. kontingenta, zajedno sa kolegama iz civilnog dela tima, momentalno su reagovali i počeli da organizuju humanitarnu pomoć za najugroženije porodice. Civilni ogranak Provincijskog tima za obnovu (PRT) i Grupa civilno – vojne saradnje (CIMIC) stupili su u kontakt sa Atigulahom Lodinom, guvernerom te provincije, kao i starešinama pojedinačnih sela, koji su odmah prihvatili ponuđenu pomoć.

Za samo jedan dan uspeali smo da sačinimo listu ugroženih porodica i da nabavimo najneophodnije stvari. Svaka ugrožena porodica dobiće dušeke, ćebad, flaširanu vodu i paket osnovnih namirnica koje će zadovoljiti potrebe članova porodice za otprilike sledeće dve nedelje.

Posle ovog perioda odgovornost za bavljenje štetama trebalo bi da bude na lokalnim vlastima. „Situacija do koje je došlo ovih dana u Logaru za mnoge porodice nije nimalo laka. Ipak, mi pokušavamo da je rešimo bez odlaganja i u saradnji sa kolegama iz CIMIC-a. Najvažnija stvar uvek je pružanje momentalne pomoći. To su ćebad, hrana i pijaća voda. To je ono što ovim porodicama najviše treba. Sve aspekti pomoći sada se koordinišu sa lokalnim organima vlasti i Crvenim krstom, kao i sa agencijama UN na odgovarajući način tako da ne bude zloupotreba ili dupliranja“, objasnio je Matjaš Zrno, šef civilnog dela tima.

U saradnji sa predstavnicima lokalnih organa vlasti, avganistanske vojske i avganistanske policije ova pomoć će biti distribuirana ka svim predviđenim oblastima što je pre moguće. Gore pomenuta humanitarna pomoć biće obezbeđena iz sredstava ministarstva spoljnih poslova Češke Republike i humanitarnog pokreta Stonoška (Stonoga), kao i iz priloga čeških i moravskih župa.

Floods in Loghar

Members of CIMIC group of 5th Contingent of ACR PRT Loghar in cooperation with PRT's civilian branch has been organizing assistance to families affected by floods.

Soldiers as well as civilians of PRT are following the development of flood events in the Czech Republic with fears. Unfortunately a similar situation has been also taking place in a number of places in Loghar province recently.

Floods in local conditions have a totally devastating effect. The absolute majority of dwelling places is built from clay and straw, which even with a short term attack of flood waters, have completely disintegrated.

In many cases during patrol missions Czech soldiers witnessed a total havoc. Families with small children were helplessly sitting in front of collapsed houses, while others were trying to save at least the most valuable things they had inside. Another blow for locals is the flooding of their fields which were supposed to produce provisions for the winter season. One of the most badly hit places is the Padkhvab-e Shaneh village.

“We have never experienced anything like this. I do not know at all what I would do now. I have six children. Half of the house was washed away, the field behind the house is completely flooded” one of the farmers, Jan Mohammad, says.

Soldiers of 5th Contingent together with their colleagues of the civilian part responded immediately and started to organize humanitarian aid for most severally affected families. The civilian branch of the PRT and the CIMIC group got in touch with Atigullah Lodin, Governor of the province, and with the seniors of individual villages, who immediately accepted the offered assistance.

Within a day we succeeded in developing the list of affected families and in purchasing the most needed material. Each affected family is to receive mattresses, blankets, bottled water and a package of basic food which should cover the requirements of family members approximately for a coming fortnight.

After the elapse of this period the responsibility for dealing with damages should be with the local authorities. “The situation which has developed in Loghar these days is not an easy one at all for

many families. However we are trying to deal with it immediately in cooperation with colleagues from CIMIC. The most important thing is always the provision of an immediate help. That is blankets, food and potable water. These are the things these families need most. All aspects of assistance are momentarily coordinated with the local government and Red Cross as well as UN agencies in an addressed manner so that it could not be misused or doubled”, Matyáš Zrno, the head of the civilian part explains.

In cooperation with the representatives of the Local Government, the Afghan National Army and the Afghan National Police this aid is to be distributed to all earmarked areas as quickly as possible. The above mentioned humanitarian aid will be provided from the means of the Ministry of Foreign Affairs of the Czech Republic and of the Stonožka (Centipede) humanitarian movement, as well as from the collection of Czech and Moravian parishes.

Ovu brošuru, uz saglasnost Odeljenja za javnu diplomatiju NATO-a, izdaje Ambasada Češke Republike u Beogradu koja će tokom 2009/2010. biti Contact Point NATO-a za Srbiju. Cilj ove brošure je da produbi znanje o NATO savezu i da informacije o Savezu učini dostupnijim zainteresovanoj javnosti u Srbiji. Ukoliko nije drugačije naznačeno, informacije sadržane u ovoj brošuri potiču sa vebajta NATO-a, www.nato.int, www.natoaktual.cz, www.army.cz

"This newsletter is issued, in agreement with NATO's Public Diplomacy Division, by the Embassy of the Czech Republic in Belgrade acting as NATO Contact Point in Serbia for 2009-2010. It aims to enhance knowledge about NATO and at making information about the Alliance better accessible to interested audiences in Serbia. Unless marked otherwise, information provided in this newsletter has been taken from the NATO website at www.nato.int, www.natoaktual.cz, www.army.cz"